



KRUPA GALLERY
CONTEMPORARY ART SPACE

LOVEHAMMER

CODEX

JAN MOŹDŹYŃSKI ✦ SEBULEC

KURATOR / CURATOR: **ANTONI BURZYŃSKI**

LOVEHAMMER

✧ JAN MOŹDŻYŃSKI

Kruszynki

Zbieranie Warhammera zacząłem od armii Necronów – kosmicznych „mumii”. Dusza ich prawładcy, w wyniku wojen wewnętrznych, rozpadła się przed wiekami na miliony małych części.

Podobnie Postaci z moich prac – są częstkami mnie. Stanowią moją osobistą armię nastrojów, postaw, myśli i zauroczeń.

To kruche istoty o surowej, często chropowatej powierzchowności.

Często mają swe źródła w topornych modelach 3d z gier komputerowych z przełomu wieków. Czasu mojego dzieciństwa. Nadal postrzegam świat dosyć naiwnie, a orężem moich wojowników miłości są czułość, ciekawość i chętność z małą porcją zazdrości.

Lubię je bo są samotne i nikt się nimi nie zajmuje. Ale może niebawem to się zmieni.

Crumblings

I started my Warhammer collection with the army of Necrons – cosmic “mummies.” Centuries ago, as a result of internal wars, the soul of their ancient ruler disintegrated into millions of minuscule particles.

Similarly, the figurines in my works – they are parts of me. They are my personal army of moods, attitudes, thoughts and infatuations.

Despite their rough appearance, these are fragile creatures.

They often originate from crude 3D models from computer games from the turn of the century – the time of my childhood. I am still quite naive in my perception of the world, which is why my warriors of love fight with tenderness, curiosity and boastfulness with a tinge of jealousy.

I like them because they are lonely and nobody looks after them. But maybe that will change soon.



Bum Bum Pussini

Boom Boom
Pussini

Mistrz miłosnych zapasów.
Jego specjalność to
romantyczny nelson

Master of love wrestling.
A romantic nelson is his
specialty.



LOVEHAMMER CODEX



Cipkowi

5000

Pussywhirl
5000

była wszędzie,
widziała wszystko

She's been there,
she's seen it all

Okrzyk bojowy:
nuuuuda!

Battle cry:
booring!





Dominia

Dominette

władczyni Twoich
pragnień.

Okrzyk bojowy:
mój ci on(a)

Mistress of your
desires.

Battle cry:
(s)he is mine!





Łoszcza

Sulkin

I'm sensitive
you know.

Okrzyk bojowy:
you drive me crazy

I'm sensitive,
you know.

Battle cry:
You drive me crazy!





Keeper of Secrets

Keeper of Secrets

oddaje tobie
co kryje w sobie.
Dostownie

He gives you
his best.
Literally



LOVEHAMMER CODEX



Kurator Własnej Tożsamości

Curator of
His Own Identity

będzie tym kim
chce być.
Bez względu
na koszty

He will be whoever
he wants. Regardless
of the cost



LOVEHAMMER CODEX



Vakerini

Vakerini

na ratunek
złamanym
sercom.

To the rescue
of broken
hearts!



LOVEHAMMER CODEX



Pigletto

Pigletto

Straszny świntuch.
Nabroi i umywa ręczki.

Okrzyk bojowy:
To nie ja!

A terrible mischief.
Gets into trouble and
washes his hands.

Battle cry:
It wasn't me!





Rogatek

Horny

błagający
o przebaczenie
wieczny romantyk.

Okrzyk bojowy:
Roses are red
chodź się całować

An incurable romantic
begging for forgiveness.

Battle cry:
Roses are red,
let's make out!





Skórzak

Leather Clad Lad

daj mu klapsa.
Lub zrób z nim
co chcesz.

Okrzyk bojowy:
Mocniej!

Spank him.
Or do whatever
you want.

Battle cry:
Harder!



Sprytny Lukasz

Smarty
Luke

jest szybszy
niż myślisz.

Faster than
you think.

Okrzyk bojowy:
Kiss kiss bang bang

Battle cry:
Kiss kiss bang bang



LOVEHAMMER CODEX



Stokrotka

Daisy

kocha...lubi...szanuje...
nie chce...nie dba...
żartuje

He loves me... he loves
me not... he kids me...
he kids me not





Gantratuła

Gantratuła

spenetruje wszystkie
czakry jakie wpadną
jej w ręce.

Okrzyk bojowy:
oddaj się energii

She will penetrate
all your chakras.

Battle cry:
Surrender yourself
to energy!





Groskliwy Miś

Loving
Bear

gdy nie ma nadziei
na miłość pojawia się
on, cały na szaro.

When there is no hope
for love, in comes him,
all in gray.





Śwyrek

Dervy

nie oceniaj
po pozorach.
Mały ale wariat.
Tacy kochają
najmocniej

Don't judge by
appearances.
Small but crazy.
Guys like him
love the most



✧ SEBULEC

Zakochane Kundle

Zakochane Kundle rozrabiają!

Te z pozoru niegroźne słodziaki mają w swoim asortymencie sztuczki od których podnosi się ciśnienie a w brzuchu zaczynają latać motyle....

Wabią ofiary krągłymi kształtami i hipnotyzującym tańcem, a ich słodkie spojrzenie przeszywa na wylot i odnajduje skryte tęsknoty duszy. Pazury smarują płynnym pożądaniem – jedno zadrapanie sprawia, że nie można przestać o nich myśleć. Najgroźniejsze są zatrute strzały, biada tym, którzy zostaną trafieni.

Jednakże oręż, który obrały bywa zdradziecki i nieprzewidywalny... Być może siły, z którymi igrają wymkną się spod kontroli i doprowadzą do ich zguby?

Mutts in Love

Mutts in Love are at it again!

These seemingly harmless cuties know tricks that will raise your bloodpressure and awaken butterflies in your stomach...

They lure their victims with voluptuous shapes and a hypnotic dance, while their sweet eyes pierce right through to see the hidden longings of your soul. Their claws are dripping with liquid desire – one scratch will make it impossible for you to stop thinking about them. But poisoned arrows are their most dangerous weapon; woe to those who are hit.

However, their weapons of choice can be treacherous and unpredictable... Perhaps the powers they have managed to tame will get out of hand and lead to their undoing?

Zakochane
Mutts

Gwardy Gracz

Tough
Player

Gward Gracz

Miłość to gra a on jest zwycięzcą. Doświadczony weteran. Jego pięść jest zaciśnięta, ale czy serce wciąż otwarte?

okrzyk bojowy:
come to daddy

Love is a game
and he is the winner.
An old hand. His fist
is clenched, but is
his heart still open?

Battle cry:
Come to daddy!



LOVEHAMMER CODEX

Pewny
Żawodnik

Sure
Player

Sure
Player

Twardy Gracz,
który stracił głowę
i służy wsparciem.

okrzyk bojowy:
ja się tym zajmę

A Tough Player
who has lost his
head and comes
to the rescue.

Battle cry:
I'll take care of it!



LOVEHAMMER CODEX

Św. Przegraniec

St. Loser

Zaufał parę razy
za dużo. Tyle już
przeszedł, że
zniesie każde
uderzenie.
Wystawiany
jako tank.

okrzyk bojowy:
czy warto było
kochać tak?

He has trusted a
few times too many.
He's been through
so much that he
can take it all. Put
forward as a tank.

Battle cry:
Was it worth loving
so much?



Miłosne Swirusy

Loving
Crazos

Miłosne Swirusy

Zwiadowcy z doskonałym nosem. Atakują szybko, ostro i zniecka, śliniąc się i wybausząc gały. Na szczęście łatwo je zgubić.

okrzyk bojowy:
love is in the air

Scouts who will sniff you out. They attack quickly, savagely and unexpectedly, drooling and popping eyeballs. Fortunately, they are easy to lose.

Battle cry:
Love is in the air!



LOVEHAMMER CODEX

Brygada Mruczek

The Purr
Team

Główna i jedyna artyleria powietrzna Zakochanych Kundli. Niestety miewają problem z celnością i zdarza się, że trafiają w swoich.

Okrzyk bojowy:
ręce do góry, majtki w dół!

The main and only air artillery of Mutts in Love. Unfortunately, they have a problem with accuracy and they sometimes happen to hit their own.

Battle cry:
Hands up, pants down!



Major Upadek

Major
Fall

Major Upadek

Ten lot się już skończył,
ale nieważne ile razy
upadamy, tylko ile razy
się podnosimy.

Okrzyk bojowy:
Bolało?

This flight is over
now, but it doesn't
matter how many
times we fall, but
how many times
we get up.

Battle cry:
Did it hurt?



Czarus

Charmer

Magiczne spojrzenie,
hipnotyzujący ogon...
ten kundel wie jak rozpalić
serce. Zmysłowe podszepty
to jego zaklęcia, nie ma
odpornych na jego urok.

okrzyk bojowy:
co robisz wieczorem?

Magic look, mesmerizing
tail... this mongrel knows
how to light a heart. Sensual
whispers are his spells, no one
is immune to his charm.

battle cry:
What are you doing
tonight?



Milosna Wścieklizna

Rabid
Love

od nadmiaru emocji
pęka mu głowa. wiecznie
nagrzany na jakąś
awanturę, lubi uderzać
z kontrataku.

Okrzyk bojowy:
sam wyluzuj

Too much emotion
makes his head
burst. Always ready
to tumble, he likes
to strike back.

Battle cry:
You take it easy!



Skrytokończyciel

Charmer Lover

czai się w ciemności
i liczy, że go zauważysz

okrzyk bojowy:
(wstydzi się odezwać
pierwszy)

Lurking in the dark,
hoping you won't
notice him

Battle cry:
(too shy to speak
first)



Kawalarz ^{Prankster} Sawalan

Uwielbia być w centrum uwagi, napinać klatkę, kręcić dupą i gadać kocopoły. Jakby miał rękaw to leciałyby z niego suchary.

Okrzyk bojowy:
Kundel, który chodzi do lasu? – Golas!

He loves to be in the spotlight, puff out his chest, twirl his ass and wag his chin. When he jokes, you groan.

Battle cry:
Favourite comedian?
– Growlcho Marx!



JAN MOŹDŹYŃSKI ✦ SEBULEC LOVEHAMMER

14.02–31.03.2022



KRUPA GALLERY
CONTEMPORARY ART SPACE

KURATOR

ANTONI BURZYŃSKI

Zbrojne szyki zwierają się w miłosnym uścisku. Strzały amora przebijają puklerze i serca. Siły miłości triumfują a słodkie futrzaki (cute'aski) ścierają się z delikatnymi, rozplatanymi pancierzami prężących muskuły Kruszynek. W powietrzu śmigają okrzyki opiekuńczych armii.

Współczesne gry cały czas opierają się głównie na rywalizacji. Emblematem sporu jest pozostaje wciąż walka, bitwa, przemoc. Wojna.

Wystawa bierze swoje źródło ze wspólnej pasji obu artystów – figurkowych gier bitewnych. Warhammer to seria gier w których fantastyczne armie staczają niezliczone bitwy w niekończącej się, kosmicznej wiecznej wojnie. Różnorodne frakcje, armie i fantastyczne stworzenia, rasy i potwory ścierają się na polach epickich bitew. *In the grim darkness of the far future there is only war*¹.

Ten mroczny świat, którego istotą jest walka, wytworzył charakterystyczną ekspresyjną estetykę, pełną broni, mięśni, szponów i szeroko rozumianej przemocy. Wyolbrzymionej, estetyzowanej i skonwencjonalizowanej. Jednocześnie swobodnie czerpał z najróżniejszych historycznych odniesień. Z czasem uniwersum obrosło w opisujące kolejne obozy i etapy konfliktu książki, filmy i gry komputerowe. Stało się fenomenem kulturowym, a jednocześnie emblematycznym obrazem jednego z aspektów kultury popularnej.

Dwaj młodzi artyści, Sebulec i Jan Moźdżyński, pozostając orędownikami równości, wolności i feministami, queerują ten *grimdarkowy* świat, zmieniając tę wojnę w bitwę miłości. Tworzą własne, alternatywne figurkowe armie, armie opiekuńcze, które na wystawie Lovehammer zyskują miłosny charakter. Zamiast walczyć na śmierć i życie, toczą inną bitwę. Artyści kwestionują stereotypowy porządek „chłopackiej” gry, wyrażanej przez siłę i realizowanej w wojnie i przemocy. Ta alternatywna wizja sporu, bitwy, odwraca jej porządek. Kruszyнки i Zakochane Kundle spotykają się w walce, która nie jest antagonistyczna.

¹ z okładki podręcznika do jednego z wariantów gry Warhammer (Warhammer 40,000. Rogue Trader, RPG)

JAN MOŹDŹYŃSKI ✦ SEBULEC LOVEHAMMER

14.02–31.03.2022



KRUPA GALLERY
CONTEMPORARY ART SPACE

CURATOR

ANTONI BURZYŃSKI

The armed ranks come together in an amorous embrace. Cupid's arrows pierce bucklers and hearts. The forces of love triumph while the sweet furies clash with the muscular Cubs in light split armour. Shouts of armies of protective spirits whiz in the air.

Today's games are mostly about competition. Discord is typically encapsulated by struggle, battle and violence. War.

At the root of the exhibition is a passion shared by both artists – miniature wargames.

Warhammer is a series of games in which fantasy armies fight countless battles in an endless, eternal war. Different factions, armies and fantastic creatures, races and monsters, clash on epic battlefields. In the grim darkness of the far future there is only war¹.

This dark world, whose essence is combat, has developed its characteristic aesthetics, based on an array of weapons, muscles, claws and broadly understood violence – exaggerated, aestheticised and conventionalised. At the same time, it freely draws on various historical references. Over time, the Warhammer universe grew to include books, films and computer games describing subsequent alliances and stages of the conflict. It has become a cultural phenomenon and an emblem of one of the aspects of popular culture.

While advocating equality, freedom and feminism, two young artists, Jan Możdżyński and Sebastian Sebulec, queer this world by turning war into a battle of love. They create their alternative miniature armies – guardian armies, which at the Lovehammer exhibition are presented through the prism of love. Instead of fighting to the death, they are fighting a different battle. The artists thus question the stereotypical order of the “boy-ish” game, expressed through brute force and culminating in war and violence.

This alternative vision of discord and battle reverses its order. Cubs and Mutts in Love meet in a non-antagonistic fight.

¹ from the cover of a rulebook for one of the Warhammer variants (Warhammer 40,000. Rogue Trader, RPG)

✧ JAN MOŻDŻYŃSKI

mieszka i pracuje w Warszawie, gdzie w 2018 ukończył Wydział Malarstwa na Akademii Sztuk Pięknych.

W swojej twórczości porusza tematy związane z tożsamością płciową, płcią kulturową oraz stygmatyzacją związaną z preferencjami seksualnymi.

Uwidacznia związki między feminizmem a prawami mniejszości seksualnych, odwołuje się do fetyszy, które świat BDSM realizuje oraz przedmiotów z nimi związanych. Obrazuje sytuacje związane z odgrywaniem ról, dezintegrując to co tradycyjnie rozumiane jest jako męskie i kobiece. Interesują go mechanizmy represyjnego patriarchatu.

Jest aktywnym uczestnikiem społeczności BDSM. Uprawia boks i prowadzi zajęcia bokserskie dla znajomych.

lives and works in Warsaw, where in 2018 he graduated from the Faculty of Painting of the Academy of Fine Arts.

In his artistic practice raises topics connected with gender, gender identity, and stigmatisation due to sexual preferences. His works show the relationship between feminism and the rights of sexual minorities. He refers to BDSM fetishes and related items, depicts role-playing situations, disintegrating the traditional understanding of masculinity and femininity. He is interested in the mechanisms of repressive patriarchy.

He is an active participant in the BDSM community. He practices boxing and conducts boxing classes for friends.



studiował film animowany na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie.

Pracuje z grafiką 3D, animacją i silnikami gier komputerowych; szczególną uwagę poświęca postaciom wirtualnych towarzyszy i awatarów. Inspiruje się również kulturą i estetyką internetowych fandomów.

studied Animated Film at the Faculty of Graphic Arts of the Academy of Fine Arts in Warsaw.

He works with 3D graphics, animation, and game engines; he pays particular attention to the figures of virtual companions, avatars, and guides. He is also inspired by the culture and aesthetics of online fandoms.



KRUPA GALLERY
CONTEMPORARY ART SPACE

LOVEHAMMER